

# Vorlesungsverzeichnis

Bachelor of Arts - Angewandte Kultur- und  
Translationsstudien (deutsch-polnisch)  
Prüfungsversion Wintersemester 2019/20

Sommersemester 2022

# Inhaltsverzeichnis

<b>Abkürzungsverzeichnis</b>	<b>4</b>
<b>Pflichtmodule</b> .....	<b>5</b>
<b>SLP_BA_006 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ B)</b>	<b>5</b>
92602 S - Comic in Polen / Polen im Comic	5
92617 P - Deutsch-polnischer Kulturdialog: Zbigniew Herbert	5
92623 S - Weibliche Stimmen in der polnischen Lyrik des 20. und 21. Jahrhunderts	6
93627 P - Projektseminar „novinki“: Lesen und Rezensieren	7
<b>SLP_BA_007 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ C)</b>	<b>7</b>
92617 P - Deutsch-polnischer Kulturdialog: Zbigniew Herbert	7
92623 S - Weibliche Stimmen in der polnischen Lyrik des 20. und 21. Jahrhunderts	8
<b>SLP_BA_019 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 1</b>	<b>9</b>
<b>SLP_BA_020 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2</b>	<b>9</b>
92603 U - Begleitende Übung / Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2	9
92615 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2	9
<b>SLP_BA_021 - Übersetzen als kulturelle Praxis</b>	<b>10</b>
<b>SLP_BA_022 - Sprachwissenschaft 1</b>	<b>10</b>
93010 S - Einführung in die Sprachwissenschaft für die Polonisten	10
<b>SLP_BA_024 - Sprachpraxis Übersetzen</b>	<b>10</b>
92304 U - Tłumaczenie ustne w kontekście działalności kulturalnej i artystycznej	10
92308 U - Językowe i kulturowe aspekty przekładu filmowego	10
<b>SLP_BA_025 - Bachelorkolloquium 2</b>	<b>11</b>
95472 KL - Kolloquium	11
<b>Pflichtmodule bei Studienbeginn in Potsdam</b> .....	<b>11</b>
<b>Z_PL_BA_01 - Sprachpraxis Polnisch 1</b>	<b>11</b>
93526 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 1	11
93528 U - Polnisch Phonetik	11
93548 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 1	12
93549 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 1	12
<b>Z_PL_BA_02 - Sprachpraxis Polnisch 2</b>	<b>12</b>
93542 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 2	12
93543 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 2	13
93544 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 2	13
<b>Pflichtmodule bei Studienbeginn in Lublin</b> .....	<b>14</b>
<b>Z_DE_B2_01 - Sprachpraxis DaF B2, Tandem</b>	<b>14</b>
92474 U - DaF Individuelle Lernprojekte – Sprachlernberatung, Tandembetreuung	14
92477 U - DaF B2.1 - integrativ	15
92478 U - DaF B2.2 - integrativ	16
<b>Akademische Grundkompetenzen</b> .....	<b>17</b>
<b>SLP_BA_014 - Basismodul Akademische Grundkompetenzen für Polonistinnen und Polonisten</b>	<b>17</b>






92617 P - Deutsch-polnischer Kulturdialog: Zbigniew Herbert	18
92680 TU - Kommunikation, Präsentation und Vermittlung	18
92681 S - Uni trifft Schule. Kulturwissenschaftlich ausgerichtete Arbeit im Polnischunterricht	19
92758 TU - Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben für Studierende der Polonistik, Russistik und der IRS	19
<b>Berufsfeldspezifische Kompetenzen (Studiumplus) bei Studienbeginn in Lublin.....</b>	<b>19</b>
<b>GER_BA_005 - Interkulturelle Kommunikation und Landeskunde</b>	<b>19</b>
94854 S - Interkulturelle Kommunikation und Landeskunde (B1 - C1) - Teil 1	19
94855 S - Interkulturelle Kommunikation und Landeskunde (B1 - C1) - Teil 2	20
<b>Glossar</b>	<b>21</b>

# Abkürzungsverzeichnis

## Veranstaltungsarten

AG	Arbeitsgruppe
B	Blockveranstaltung
BL	Blockseminar
DF	diverse Formen
EX	Exkursion
FP	Forschungspraktikum
FS	Forschungsseminar
FU	Fortgeschrittenenübung
GK	Grundkurs
HS	Hauptseminar
KL	Kolloquium
KU	Kurs
LK	Lektürekurs
LP	Lehrforschungsprojekt
OS	Oberseminar
P	Projektseminar
PJ	Projekt
PR	Praktikum
PS	Proseminar
PU	Praktische Übung
RE	Repetitorium
RV	Ringvorlesung
S	Seminar
S1	Seminar/Praktikum
S2	Seminar/Projekt
S3	Schulpraktische Studien
S4	Schulpraktische Übungen
SK	Seminar/Kolloquium
SU	Seminar/Übung
TU	Tutorium
U	Übung
UN	Unterricht
V	Vorlesung
VE	Vorlesung/Exkursion
VP	Vorlesung/Praktikum
VS	Vorlesung/Seminar
VU	Vorlesung/Übung
WS	Workshop

## Andere

N.N.	Noch keine Angaben
n.V.	Nach Vereinbarung
LP	Leistungspunkte
SWS	Semesterwochenstunden
	Belegung über PULS
	Prüfungsleistung
	Prüfungsnebenleistung
	Studienleistung
	sonstige Leistungserfassung

## Veranstaltungsrhythmen

wöch.	wöchentlich
14t.	14-tätig
Einzel	Einzeltermin
Block	Block
BlockSa	Block (inkl. Sa)
BlockSaSo	Block (inkl. Sa, So)

# Vorlesungsverzeichnis

## Pflichtmodule

### SLP\_BA\_006 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ B)

#### 92602 S - Comic in Polen / Polen im Comic

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.22.0.37	19.04.2022	Franziska Koch

#### Kommentar

Comics und Graphic Novels sind vom zeitgenössischen Literaturmarkt nicht mehr wegzudenken. Der polnische Comic ist in den deutschsprachigen Ländern jedoch noch so gut wie unbekannt. Das Seminar ermöglicht einen Einblick in die polnischen Comickulturen, wobei sowohl Werke aus Polen als auch Comics nicht-polnischer Autor\*innen, die in Polen handeln, diskutiert werden.

Zu Beginn des Seminars einigen sich die Teilnehmer\*innen - je nach Studienschwerpunkt und Interesse - auf die inhaltliche Ausgestaltung der einzelnen Sitzungen und die finale Lektüreliste.

Das Seminar richtet sich an Studierende im Masterstudium und fortgeschrittene Bachelorstudierende ab dem fünften Semester. Polnischkenntnisse sind hilfreich aber für eine erfolgreiche Seminarteilnahme keine Voraussetzung.

Das Seminar ist als Präsenzveranstaltung geplant.

#### Leistungsnachweis

aktive Teilnahme und Leitung einer Seminarsitzung

#### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

#### 92617 P - Deutsch-polnischer Kulturdialog: Zbigniew Herbert

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	20.04.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	27.04.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	11.05.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	25.05.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	15.06.2022	Dr. Birgit Krehl



### Kommentar

In dem projektbezogenen Seminar bilden Lyrik und Prosa Zbigniew Herberts sowie deren Übersetzungen ins Deutsche den Ausgangspunkt für eine zusammenführende Diskussion von literatur- und kulturwissenschaftliche Aspekten sowie übersetzungswissenschaftlichen und –kritischen Ansätzen.

Zbigniew Herbert gehört in Deutschland zweifellos zu den „bewundernswürdigsten polnischen Dichtern“ (Michael Krüger), in Deutschland erschienen die meisten Bücher mit seinen Werken und außerhalb Polens findet hier deren intensivste Rezeption statt. Seine Texte prägen Kriegserfahrung, antike Mythenwelt, aber auch Zeitgeschehen. All diese Aspekte wie auch die aktuell in Polen kontrovers geführte Diskussion um Werk und Wirken Herberts werden in dem Seminar mit offenem Werkstattcharakter Berücksichtigung finden.

Das Seminar steht in Zusammenhang mit einer universitätsübergreifenden binationalen Initiative der Stiftung Karl Dedecius in Slubice, an der sich Studierende aus insgesamt acht Einrichtungen in Polen und Deutschland beteiligen. Themenschwerpunkte des Gesamtprojekts sind: „Herberts Texte in deutschen Übersetzungen“, „Die Werkstatt des Poeten“, „Die Rezeption von Herberts Werk in Polen und im Ausland“ sowie „Zbigniew Herbert und Karl Dedecius“. Zu diesen Themen in Verbindung mit weiteren Veranstaltungen findet vom 29.5.-01.6.2022 ein Workshop unter Beteiligung studentischer Vertreter\*innen aller acht Universitäten statt. Studierende aus Potsdam werden gemeinsam mit Studierenden aus Poznan Übersetzungen Herbert'scher Lyrik und Prosa ins Deutsche kritisch diskutieren und präsentieren. Zum organisatorischen Ablauf erhalten Sie ausführliche Informationen im Seminar. Über die Durchführung der Workshops in den Jahren 2016 und 2018 zu dem Schwerpunkt „Różewicz“ können Sie sich gerne unter den folgenden Links informieren:

[https://www.ub.europa.uni.de/de/benutzung/bestand/kd\\_stiftung/projekte/Workshop-2016/index.html](https://www.ub.europa.uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop-2016/index.html)

[https://www.ub.europa.uni.de/de/benutzung/bestand/kd\\_stiftung/projekte/Workshop\\_2018/index.html](https://www.ub.europa.uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop_2018/index.html)

Der im Semesterverlauf frühe Termin des Workshops in Slubice/Frankfurt ist der unterschiedlichen zeitlichen Rahmung der Universitätssemester in Deutschland und Polen (dort beginnt bereits nach dem 10. Juni die Prüfungszeit) geschuldet. Deshalb ist es notwendig, dass wir die Seminarsitzungen als Blockveranstaltungen durchführen. Die einführende Veranstaltung findet am 20.4.2022 (16-18) statt. Die weiteren Termine sind: 27.04.2022, 11.05.2022, 25.05.2022 und 15.06.2022 (16-20).

### Leistungsnachweis

mündliche Präsentation (20 Minuten)

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

### 92623 S - Weibliche Stimmen in der polnischen Lyrik des 20. und 21. Jahrhunderts

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.2.06	20.04.2022	Dr. Birgit Krehl

### Kommentar

Das Seminar zielt darauf ab, die (Un-)Sichtbarkeit weiblicher Dichtung in der polnischen Literatur seit der Moderne und insbesondere im 21. Jahrhundert zu thematisieren. Die *weibliche Stimme* steht im Rahmen des Seminarprogramms zum einen (und vor allem) für lyrische Texte von Frauen: Sowohl solcher, die bereits Teil der Kanonbildung (Pawlikowska-Jasnorzewska, Szymborska) sind als auch jener, die nicht oder noch nicht dieser unterliegen (Milobedzka, Hartwig, Agnieszka Wolny-Hamkalo, Marta Podgórnik, Joanna Müller, Marzanna Kielar). Zum anderen bezieht sich die weibliche Stimme auf lyrische Texte, die ein weibliches Ich bzw. eine weibliche Textperspektive generieren. Dazu gehören auch Texte männlicher Autoren; doch vielmehr gerät hier das Aufbrechen von heteronormativen Vorstellungen ins Blickfeld.

In den drei einleitenden Seminarsitzungen werden Begriffe und Konzepte wie „Weibliches Schreiben“ (*écriture féminine*), Frauenlyrik (*Poezja kobieca*, *Poezja kobiet*) oder feministische bzw. postfeministische Lyrik diskutiert.

### Literatur

Wird zu Beginn der Lehrveranstaltung bereitgestellt.

### Leistungsnachweis

Kurzreferat (10 Minuten) und Abgabe schriftliche Aufgabe (3mal)

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

### 93627 P - Projektseminar „novinki“: Lesen und Rezensieren

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Fr	12:00 - 16:00	Einzel	1.19.0.13	22.04.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Fr	12:00 - 16:00	Einzel	1.19.0.13	29.04.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Fr	12:00 - 16:00	Einzel	1.19.0.13	13.05.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Fr	12:00 - 16:00	Einzel	1.19.0.13	10.06.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Fr	12:00 - 16:00	Einzel	1.19.0.13	08.07.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Fr	12:00 - 16:00	Einzel	1.19.0.13	15.07.2022	Dr. Birgit Krehl

### Kommentar

Das Projektseminar „novinki“ ist an unsere Online-Plattform „novinki“

([www.novinki.de](http://www.novinki.de)) angebunden, die u.a. über Neuerscheinungen auf dem Büchermarkt aus Ost-, Mittel- und Südeuropa informiert. Daneben stellt „novinki“ Schriftsteller:innen vor, rezensiert Filme und Theaterstücke, berichtet von Literatur- und Filmfestivals, gibt Leseproben.

Im Projektseminar haben Studierende die Möglichkeit, sich im journalistischen und literaturkritischen Schreiben zu üben. Der Schwerpunkt des „novinki“-Seminars im SoSe 2022 liegt auf Buchrezensionen. Zudem wird die ukrainische Literatur besonders im Fokus des Seminars stehen.

Das Seminar richtet sich an BA- und MA-Studierende, die Interesse an der Gegenwartsliteratur und am literaturkritischen Schreiben haben. Alle Studierenden müssen eine Rezension zu einer Neuerscheinung verfassen. Die besten im Seminar erarbeiteten Texte können auf „novinki“ veröffentlicht werden. Zum Seminar gehört eine gemeinsame Redaktionsrunde. Außerdem wird es Gelegenheit geben, sich über das Berufsfeld des Kultur- und Literaturjournalismus zu informieren. Die Veranstaltung findet in Kooperation mit der Slawistik der Humboldt-Universität zu Berlin (Prof. Alfrun Kliems) statt.

Die Sitzungsblöcke finden am Freitag zwischen 12 und 16 Uhr statt.

Folgende Termine sind geplant: Start am **22.04.2022** (Einführung), **13.05.22** (Schreiben von Rezensionen I), **20.05.22** (Schreiben von Rezensionen II), **17.06.2022** (Diskussion der Rezensionseinstiege), **08.07.22** und **15.07.22** (Redaktionsdurchgänge). Zudem wird es einen Sitzungsblock mit einer/m renommierten Literaturkritiker/in und Journalist/in geben. Über eine Liste zu rezensierender Texte soll gemeinsam in der ersten Sitzung abgestimmt werden.

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

### SLP\_BA\_007 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ C)

### 92617 P - Deutsch-polnischer Kulturdialog: Zbigniew Herbert

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	20.04.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	27.04.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	11.05.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	25.05.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	15.06.2022	Dr. Birgit Krehl

### Kommentar

In dem projektbezogenen Seminar bilden Lyrik und Prosa Zbigniew Herberts sowie deren Übersetzungen ins Deutsche den Ausgangspunkt für eine zusammenführende Diskussion von literatur- und kulturwissenschaftliche Aspekten sowie übersetzungswissenschaftlichen und –kritischen Ansätzen.

Zbigniew Herbert gehört in Deutschland zweifellos zu den „bewundernswürdigsten polnischen Dichtern“ (Michael Krüger), in Deutschland erschienen die meisten Bücher mit seinen Werken und außerhalb Polens findet hier deren intensivste Rezeption statt. Seine Texte prägen Kriegserfahrung, antike Mythenwelt, aber auch Zeitgeschehen. All diese Aspekte wie auch die aktuell in Polen kontrovers geführte Diskussion um Werk und Wirken Herberts werden in dem Seminar mit offenem Werkstattcharakter Berücksichtigung finden.

Das Seminar steht in Zusammenhang mit einer universitätsübergreifenden binationalen Initiative der Stiftung Karl Dedecius in Slubice, an der sich Studierende aus insgesamt acht Einrichtungen in Polen und Deutschland beteiligen. Themenschwerpunkte des Gesamtprojekts sind: „Herberts Texte in deutschen Übersetzungen“, „Die Werkstatt des Poeten“, „Die Rezeption von Herberts Werk in Polen und im Ausland“ sowie „Zbigniew Herbert und Karl Dedecius“. Zu diesen Themen in Verbindung mit weiteren Veranstaltungen findet vom 29.5.-01.6.2022 ein Workshop unter Beteiligung studentischer Vertreter\*innen aller acht Universitäten statt. Studierende aus Potsdam werden gemeinsam mit Studierenden aus Poznan Übersetzungen Herbert'scher Lyrik und Prosa ins Deutsche kritisch diskutieren und präsentieren. Zum organisatorischen Ablauf erhalten Sie ausführliche Informationen im Seminar. Über die Durchführung der Workshops in den Jahren 2016 und 2018 zu dem Schwerpunkt „Różewicz“ können Sie sich gerne unter den folgenden Links informieren:

[https://www.ub.europa.uni.de/de/benutzung/bestand/kd\\_stiftung/projekte/Workshop-2016/index.html](https://www.ub.europa.uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop-2016/index.html)

[https://www.ub.europa.uni.de/de/benutzung/bestand/kd\\_stiftung/projekte/Workshop\\_2018/index.html](https://www.ub.europa.uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop_2018/index.html)

Der im Semesterverlauf frühe Termin des Workshops in Slubice/Frankfurt ist der unterschiedlichen zeitlichen Rahmung der Universitätssemester in Deutschland und Polen (dort beginnt bereits nach dem 10. Juni die Prüfungszeit) geschuldet. Deshalb ist es notwendig, dass wir die Seminarsitzungen als Blockveranstaltungen durchführen. Die einführende Veranstaltung findet am 20.4.2022 (16-18) statt. Die weiteren Termine sind: 27.04.2022, 11.05.2022, 25.05.2022 und 15.06.2022 (16-20).

### Leistungsnachweis

mündliche Präsentation (20 Minuten)

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

### 92623 S - Weibliche Stimmen in der polnischen Lyrik des 20. und 21. Jahrhunderts

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mi	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.2.06	20.04.2022	Dr. Birgit Krehl

### Kommentar

Das Seminar zielt darauf ab, die (Un-)Sichtbarkeit weiblicher Dichtung in der polnischen Literatur seit der Moderne und insbesondere im 21. Jahrhundert zu thematisieren. Die *weibliche Stimme* steht im Rahmen des Seminarprogramms zum einen (und vor allem) für lyrische Texte von Frauen: Sowohl solcher, die bereits Teil der Kanonbildung (Pawlikowska-Jasnorzewska, Szymborska) sind als auch jener, die nicht oder noch nicht dieser unterliegen (Milobedzka, Hartwig, Agnieszka Wolny-Hamkalo, Marta Podgórnik, Joanna Müller, Marzanna Kielar). Zum anderen bezieht sich die weibliche Stimme auf lyrische Texte, die ein weibliches Ich bzw. eine weibliche Textperspektive generieren. Dazu gehören auch Texte männlicher Autoren; doch vielmehr gerät hier das Aufbrechen von heteronormativen Vorstellungen ins Blickfeld.

In den drei einleitenden Seminarsitzungen werden Begriffe und Konzepte wie „Weibliches Schreiben“ (*écriture féminine*), Frauenlyrik (*Poezja kobieca*, *Poezja kobiet*) oder feministische bzw. postfeministische Lyrik diskutiert.

### Literatur

Wird zu Beginn der Lehrveranstaltung bereitgestellt.



**Leistungsnachweis**

Kurzreferat (10 Minuten) und Abgabe schriftliche Aufgabe (3mal)

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

**SLP\_BA\_019 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 1**

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

**SLP\_BA\_020 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2**

 **92603 U - Begleitende Übung / Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.22.0.37	19.04.2022	Franziska Koch

**Kommentar**

Die begleitende Übung zum Seminar „Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2“ findet in diesem Semester in Kooperation mit dem [Polnischen Filmclub / Polski Klub Filmowy](#) der Universität Potsdam statt.

Studierende des Polnischen Filmclubs präsentieren regelmäßig die interessantesten Produktionen der polnischen Filmlandschaft im Kino Thalia in Potsdam-Babelsberg. Sie organisieren die Filmvorführungen und konzipieren die Inhalte der Veranstaltungen in Absprache mit den Partnerinstitutionen (Polnisches Institut Berlin, Kino Thalia, DPG Brandenburg). Als Vorbereitung auf die Kinoabende setzen sich die Studierenden intensiv mit den gezeigten Filmen auseinander und erlernen so die Grundlagen des filmwissenschaftlichen Arbeitens.

Die Übung ist als Präsenzveranstaltung mit drei abendlichen Kino-Terminen geplant und wird von Franziska Koch und Barbara Kiszczak geleitet.

**Leistungsnachweis**

Aktive Teilnahme an der Vorbereitung und Durchführung einer Filmvorführung

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 286252 - Begleitende Übung/begleitendes Tutorium (unbenotet)

 **92615 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.22.0.37	19.04.2022	Dr. Birgit Krehl

**Kommentar**

Die Einführung gibt einen Überblick über die aktuelle kulturwissenschaftliche Theoriebildung (z.B. Kulturbegriff, Kultursemiotik, Diskursanalyse, Kulturelles Gedächtnis, Medienanalyse u.a.). Dabei werden Fragen der polnischen Kulturgeschichte und der kulturellen Gegenwart Polens aufgegriffen und diskutiert.

**Literatur**

Arbeitsmaterialien werden zu Semesterbeginn bereitgestellt.

**Leistungsnachweis**

Für die erfolgreiche aktive Teilnahme (3 LP/3 ETCS) wird die regelmäßig Bearbeitung (mind. 5) schriftlicher Aufgaben in Vorbereitung auf die Seminarsitzungen erwartet.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 286251 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (unbenotet)

**SLP\_BA\_021 - Übersetzen als kulturelle Praxis**

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

**SLP\_BA\_022 - Sprachwissenschaft 1**

**93010 S - Einführung in die Sprachwissenschaft für die Polonisten**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.1.02	25.04.2022	Daria Alfimova

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 286271 - Einführung in die Sprachwissenschaft (unbenotet)

**SLP\_BA\_024 - Sprachpraxis Übersetzen**

**92304 U - Tlumaczenie ustne w kontekście działalności kulturalnej i artystycznej**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.09.1.14	20.04.2022	Malgorzata Pilitsidou

**Kommentar**

Im Mittelpunkt der Lehrveranstaltung stehen Übungen im Vortrags- und Gesprächsdolmetschen im Bereich der Kunst und Kultur.

(Übersetzen 2, AKT).

**Literatur**

In Moodle

**Leistungsnachweis**

Aktive Teilnahme (mind. 80 %), Präsentation (15 Min.), mit Handout, Hausaufgaben (Vor- und Nachbereitung der Sitzungen), mündliche Prüfung.

**Bemerkung**

Beginn: ab 27.04., um 16.15 Uhr (einmalig, organisatorisches Treffen). Danach werden die Termine regulär um 14.15 Uhr beginnen.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 286292 - Übersetzen 2 (benotet)

**92308 U - Jezykowe i kulturowe aspekty przekladu filmowego**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	14:00 - 18:00	14t.	1.09.1.14	27.04.2022	Malgorzata Pilitsidou

**Kommentar**

Die Herausforderungen einer gelungenen Translation von Filmdialogen werden am Beispiel von polnischen Kultfilmen unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten diskutiert, mit dem Ziel eigene Übersetzungsproben zu erstellen.

(Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2).


(Übersetzen 1, AKT).

<b>Literatur</b>
In Moodle
<b>Leistungsnachweis</b>
Aktive Teilnahme (mind. 80 %), Präsentation (15 Min.), mit Handout, schriftliche Hausaufgaben, schriftliche Prüfung (Übersetzung, Projektarbeit).
<b>Bemerkung</b>
Beginn: ab 20.04., um 14.15 Uhr
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>
PL 286291 - Übersetzen 1 (benotet)

<b>SLP_BA_025 - Bachelorkolloquium 2</b>							
 95472 KL - Kolloquium							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	KL	Fr	16:00 - 18:00	wöch.	1.19.0.12	22.04.2022	Dr. Birgit Krehl
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PL 286301 - Kolloquium (unbenotet)							

## Pflichtmodule bei Studienbeginn in Potsdam

<b>Z_PL_BA_01 - Sprachpraxis Polnisch 1</b>							
 93526 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 1							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	16:00 - 18:00	wöch.	1.19.1.19	21.04.2022	Karolina Tic
<b>Kommentar</b>							
Dieser Kurs vermittelt sprachpraktische Grundkenntnisse der Morphologie der polnischen Sprache.							
Der Kurs wird wahrscheinlich donnerstags um 12 Uhr stattfinden, vielleicht online.							
<b>Leistungsnachweis</b>							
Regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.							
<b>Leistungen in Bezug auf das Modul</b>							
PNL 20922 - Sprachstrukturen/Grammatik 1 (unbenotet)							

 93528 U - Polnisch Phonetik							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.4.17	27.06.2022	Karolina Tic
<b>Kommentar</b>							
Der Kurs dient der intensiven Beschäftigung mit der Aussprache des Polnischen. Kontrastiv zum Deutschen wird die Bildung schwieriger polnischer Laute bewusst gemacht und geübt. Im Mittelpunkt stehen dabei schwierige lautliche Erscheinungen des Vokalismus und vor allem des Konsonantismus. Vermittelt werden auch Besonderheiten der polnischen Betonung und Intonation.							
Der Kurs beginnt erst am 27.06.2022.							

**Leistungsnachweis**

Regelmäßige aktive Teilnahme an der Lehrveranstaltung sowie regelmäßiges online-Training.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 20921 - Phonetik (unbenotet)

**93548 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 1**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 18:00	wöch.	1.19.3.16	25.04.2022	Karolina Tic

**Kommentar**

Auf der Grundlage von Texten eignen sich die Studierenden Techniken und Fertigkeiten des Leseverstehens an. Die Studierenden werden befähigt, die Inhalte zu verstehen und sie zusammenhängend, strukturiert in verschiedenen Formen schriftlich wiederzugeben sowie eigene Texte zu bekannten Themen zu verfassen. In Paar- oder Gruppenarbeit entwickeln sie ihre Schreibstrategien.

**Leistungsnachweis**

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 20924 - Schriftliche Kommunikation 1 (benotet)

**93549 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 1**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.18	25.04.2022	Anna Kus

**Kommentar**

Na podstawie różnorodnych tekstów studenci przyswoja sobie techniki i umiejętności rozumienia ze słuchu a także przygotowywania notatek i referatów. Studenci będą w stanie zrozumieć i ustnie przekazać informacje zawarte w omawianych tekstach.

**Voraussetzung**

Eignungsprüfung oder Nachweis Abschluss B1.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 20923 - Mündliche Kommunikation 1 (benotet)

**Z\_PL\_BA\_02 - Sprachpraxis Polnisch 2**

**93542 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 2**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.18	25.04.2022	Anna Kus

**Kommentar**

Kurs jest przeznaczony dla studentek i studentów, którzy zaliczyli kurs Grammatik I (Morphologie) lub otrzymali odpowiednia liczbę punktów na teście klasyfikującym. Przedmiotem zajęć będą następujące problemy gramatyczne:

1. Zagadnienia z dziedziny składni
    - składnia zdania złożonego
    - rodzaje zdań złożonych współrzędnie i podrzędnie (zдания podmiotowe, dopełnieniowe, okolicznikowe, przydawkowe)
    - synonimia składniowa
    - mowa zależna
  2. Strona bierna
  3. Tryb warunkowy
  4. Imiesłowy
  5. Liczebniki
- Forma zaliczenia: egzamin pisemny na koncu semestru.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 21021 - Sprachstrukturen/Grammatik 2 (unbenotet)

 **93543 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 2**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.16	21.04.2022	Karolina Tic

**Kommentar**

Als Fortsetzung des Kurses Mündliche Kommunikation 1 konzentriert sich die Lehrveranstaltung neben der Weiterentwicklung der Hörstrategien (insbesondere Verstehen längerer polylogischer Texte mit argumentativer Textstruktur) vor allem auf die Entwicklung der Fähigkeit zum freien Vortrag und zur Diskussion auf der Grundlage von Notizen. Der Vortrag wird dabei in der Gesamtheit von sprachlichen und außersprachlichen Gestaltungsmerkmalen betrachtet.

**Voraussetzung**

Einstufungstest oder Abschluss des Kurses Mündliche Kommunikation 1.

**Leistungsnachweis**

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen.

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 21022 - Mündliche Kommunikation 2 (benotet)

 **93544 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 2**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.16	21.04.2022	Karolina Tic

### Kommentar

Dieser Kurs dient als Fortsetzung des Kurses Schriftliche Kommunikation 1. Unter Bildung von grammatischen und lexikalischen Schwerpunkten bekommen Studierende ein Angebot an thematisch vielfältigen Schreibanlässen, in denen sie ihre Fähigkeiten und Fertigkeiten in den Bereichen Lesen und Schreiben festigen und weiterentwickeln können.

### Voraussetzung

Leistungsnachweis Schriftliche Kommunikation 1.

### Leistungsnachweis

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen.

### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21023 - Schriftliche Kommunikation 2 (benotet)

## Pflichtmodule bei Studienbeginn in Lublin

### Z\_DE\_B2\_01 - Sprachpraxis DaF B2, Tandem

#### 92474 U - DaF Individuelle Lernprojekte – Sprachlernberatung, Tandembetreuung

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	N.N.	20.04.2022	Christoph Lehker

#### Links:

Moodle <https://moodle2.uni-potsdam.de/course/view.php?id=95>



**Kommentar**

**Individuelle Lernprojekte - Sprachlernberatung Deutsch als Fremdsprache - Teilnahme in Präsenz oder online möglich**

**Inhalt** : Dieses Lernformat ist kein traditioneller Kurs! Vielmehr bietet es internationalen Studierenden, Doktoranden, PostDocs und Mitarbeiter\*innen der Universität Potsdam die Möglichkeit, ein eigenes Lernprojekt entsprechend den persönlichen Zielsetzungen zu entwickeln. Dabei können die Teilnehmer\*innen auf der Basis von **Selbstlernangeboten** (z.B. die Moodle-Kurse "Ausprache individuell trainieren" oder "Schriftliche Wissenschaftssprache Deutsch") ihre Kompetenzen erweitern, vertiefen oder auch auffrischen. Sie können aber mit Unterstützung des Sprachlernberaters auch ein ganz **eigenes Lernprojekt** entwickeln.

Teilnehmer\*innen bestimmen mit Hilfe des Lernberaters zunächst ihre Lernziele, entwickeln daraus ein konkretes Lernprojekt, erhalten bei Bedarf Anregungen zur Nutzung von Lernmaterialien und lernen selbstständig. Workshops zum Aufbau persönlicher Lernautonomie und regelmäßige Konsultationen begleiten den Lernprozess. Am Ende des Semesters erfolgt ein Abschlussgespräch, in dem die Lernergebnisse vorgestellt und der Lernprozess evaluiert wird.

Eine Teilnahme an der **Sprachlernberatung** ohne Leistungspunkte (ECTS-Credits) ist auch möglich.

**Qualifikationsziele :**

- Die Lernenden erweitern ihre Sprachkompetenz in DaF entsprechend den persönlichen Zielsetzungen,
- Die Lernenden kennen verschiedene Möglichkeiten, den eigenen Sprachlernprozess zu steuern (Strategien, Methoden, Instrumente).
- Die Lernenden reflektieren den eigenen Sprachlernprozess und treffen zielorientierte Entscheidungen hinsichtlich Lernplan, Ressourcen, Methoden und Materialien.

Eine detaillierte Beschreibung finden Sie auf den DaF-Internetseiten: <https://www.uni-potsdam.de/de/zessko/sprachen/daf/individuell/slb>

**Voraussetzung und Anmeldung :**

- möglichst Kenntnisse auf dem Niveau B1 des GeR oder höher,
- **UP-Studierende** (BA, MA) melden sich hier über **PULS** an.
- **Austausch-Studierende (z.B. Erasmus)** absolvieren den Einstufungstest und melden sich während der Einschreibewochen **per E-Mail beim Dozenten** an (zessko-daf [at] uni-potsdam.de).
- **Doktoranden, PostDocs und Mitarbeiter\*innen** der Universität Potsdam, die das Angebot erstmalig nutzen, absolvieren den Einstufungstest und melden sich **per E-Mail** beim Dozenten an (zessko-daf [at] uni-potsdam.de).

**Kursorganisation** ausschließlich über Moodle: <https://moodle2.uni-potsdam.de/course/view.php?id=95>

**Termine/Raum** : Einführung voraussichtlich am **20. April 2022** im Raum **1.19.2.30** und zugleich online über **Zoom** (Details nach Anmeldung und Zulassung auf Moodle), Beratungen im Raum 1.19.3.25 (DaF-Büro) oder online über Zoom.

Informationen zu **Zulassung und Einschreibung** unter: <https://www.uni-potsdam.de/de/zessko/sprachen/daf/einschreibung>

**Lehrmaterial** steht zur Ausleihe in der Mediothek bzw. im Internet zur Verfügung.

**Abschluss** : Teilnahmechein, bei Teilnahme an allen vorgegebenen Konsultationen und Abgabe des Lerntagebuchs 3 LP/ECTS, **keine Note!**

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 24412 - DaF Selbstgesteuertes Lernen mit Lernberatung, Sprachentandem (benotet)

92477 U - DaF B2.1 - integrativ							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	08:00 - 10:00	wöch.	1.19.2.24	21.04.2022	Thomas Pösl
1	U	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.24	25.04.2022	Thomas Pösl

**Kommentar**

**Kurskommentar DaF B2.1**

**Inhalt:** Dieser allgemeinsprachliche Kurs richtet sich an Studierende, die die Kompetenzstufe B1 GeR erfolgreich abgeschlossen haben. Anhand alltags- und studienrelevanter Situationen werden die 4 Teilkompetenzen (Hören, Lesen, Sprechen und Schreiben) trainiert, der Wortschatz erweitert und grammatische Kenntnisse vermittelt.

**Lehrmaterial :** "Mittelpunkt neu, B 2.1, Lektion 1-6" (Klett Verlag; ISBN : 978-3126766579, Kurs- und Arbeitsbuch in einem Band). Andere Materialien stehen zum Herunterladen oder Ausdrucken auf Moodle bereit. Weitere Informationen in der ersten Lehrveranstaltung.

**Voraussetzungen:**

- Bewerben können sich Studierende, Doktoranden, Post-Doktoranden, Gastwissenschaftler und Gastwissenschaftlerinnen. Gäste ohne direkte Verbindung zur Universität Potsdam fragen bitte bei zessko-daf [a] uni-potsdam.de an, ob es freie Plätze gibt;
- 50 bis 59 Punkte im Einstufungstest oder das erfolgreiche Absolvieren des Aufbaukurses B1.2 am Zessko der Uni Potsdam;
- Bereitschaft zur Nutzung der Lernplattform Moodle und zum Online-Lernen.

**Bewerbung/Anmeldung:**

- **Bachelor-Studierende der UP** bewerben sich bitte hier über PULS.
- **Alle anderen Studierenden** (Master, Austauschstudierende, Promotionsstudierende) machen bitte zuerst den **Einstufungstest** und bewerben sich über das **DaF-Büro** . - Ohne Zessko-Einstufungstest keine Zulassung zum Kurs!
- Wir informieren Sie ab 13. April, ob Sie einen Platz im Kurs bekommen können.
- Weitere Information zum Einstufungstest und zur Anmeldung finden Sie unter: <https://www.uni-potsdam.de/de/zessko/sprachen/daf/einschreibung.html>.

**Kursbeginn:** Der Kurs beginnt in der Woche ab 18. April in Präsenz.

**Kursdauer:** Vorlesungszeitraum bis Juli 2022 semesterbegleitend wöchentliche Treffen.

**Kursgebühren:** 0-160 Euro für semesterbegleitenden Kurs abhängig vom Status an der Uni Potsdam, Grundlage: Gebührensatzung des Zessko.

**Abschluss:**

- Teilnahmeschein mit 6 ECTS-Punkten **mit Note** (für erfolgreiche Teilnahme bei mind. 80% aktiver Teilnahme und entsprechend individueller Leistung)
- Der Kurs endet mit einem **Abschlusstest**. Die **Kursabschlussnote** resultiert aus der Bewertung dieses Tests.
- Der Abchlusstest findet direkt am Zessko statt (in Präsenz).

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 24411 - DaF B2 (benotet)

**92478 U - DaF B2.2 - integrativ**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.24	21.04.2022	Thomas Pösl
1	U	Mo	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.19	25.04.2022	Thomas Pösl

## Kommentar

### DaF B2.2 (Präsenz)

**Inhalt:** Dieser alltagsprachliche Kurs bietet für Teilnehmer/innen mit gesicherten Deutschkenntnissen auf dem Niveau B2 Übungen zum Hör- und Leseverstehen sowie Sprech- und Schreibübungen einschließlich der Vermittlung grammatischer Kenntnisse (z.B. modale, finale, adversative und konzessive Haupt- und Nebensätze, Modalpartikeln, Partizipialattribute, Nominalisierung und andere Phänomene) und - vor allem - zur Erweiterung des Wortschatzes an.

**Lehrmaterial :** "Mittelpunkt neu B2.2, Lektion 7-12" (Klett Verlag, ISBN : 978-3126766579, Kurs- und Arbeitsbuch in einem Band). Andere Materialien stehen zum Herunterladen oder Ausdrucken auf Moodle bereit. Weitere Informationen in der ersten Lehrveranstaltung.

#### Voraussetzung:

- Bewerber können sich Studierende, Doktoranden, Post-Doktoranden, Gastwissenschaftler und Gastwissenschaftlerinnen.
- Gäste ohne direkte Verbindung zur Universität Potsdam fragen bitte beim DaF-Team (zessko-daf [a] uni-potsdam.de) nach, ob es freie Plätze gibt.
- 60 bis 69 Punkte im Einstufungstest oder das erfolgreiche Absolvieren des Kurses B2.1 am Zessko der Uni Potsdam;
- Bereitschaft zur Nutzung der Lernplattform Moodle und zum online-Lernen.

#### Bewerbung/Anmeldung:

- **Bachelor-Studierende der UP** bewerben sich bitte hier über PULS.
- **Alle anderen Studierenden** (Master, Austauschstudierende, Promotionsstudierende) machen bitte zuerst den **Einstufungstest** und bewerben sich über das **DaF-Büro** . Ohne Zessko-Einstufungstest keine Zulassung zum Kurs!
- Wir informieren Sie ab 13. April, ob Sie einen Platz im Kurs bekommen können.
- Weitere Information zum Einstufungstest und zur Anmeldung finden Sie unter: <https://www.uni-potsdam.de/de/zessko/sprachen/daf/einschreibung.html>.

**Kursbeginn:** In der Woche ab 18. April 2022 in Präsenz.

**Kursdauer:** Vorlesungszeitraum bis Juli 2022 semesterbegleitend wöchentliche Treffen.

**Kursgebühren:** 0-160 Euro für semesterbegleitenden Kurs abhängig vom Status an der Uni Potsdam, Grundlage: Gebührensatzung des Zessko.

#### Abschluss:

- Teilnahmechein mit 6 ECTS-Punkten **mit Note** (für erfolgreiche Teilnahme bei mind. 80% aktiver Teilnahme und entsprechend individueller Leistung)
- Der Kurs endet mit einem **Abschlusstest**. Die **Kursabschlussnote** resultiert aus der Bewertung dieses Tests.
- Der Abschlusstest findet direkt am Zessko statt (in Präsenz).

## Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 24411 - DaF B2 (benotet)

## Akademische Grundkompetenzen

SLP\_BA\_014 - Basismodul Akademische Grundkompetenzen für Polonistinnen und Polonisten

92617 P - Deutsch-polnischer Kulturdialog: Zbigniew Herbert							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	20.04.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	27.04.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	11.05.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	25.05.2022	Dr. Birgit Krehl
1	P	Mi	16:00 - 20:00	Einzel	1.09.1.02	15.06.2022	Dr. Birgit Krehl

#### Kommentar

In dem projektbezogenen Seminar bilden Lyrik und Prosa Zbigniew Herberts sowie deren Übersetzungen ins Deutsche den Ausgangspunkt für eine zusammenführende Diskussion von literatur- und kulturwissenschaftliche Aspekten sowie übersetzungswissenschaftlichen und –kritischen Ansätzen.

Zbigniew Herbert gehört in Deutschland zweifellos zu den „bewundersten polnischen Dichtern“ (Michael Krüger), in Deutschland erschienen die meisten Bücher mit seinen Werken und außerhalb Polens findet hier deren intensivste Rezeption statt. Seine Texte prägen Kriegserfahrung, antike Mythenwelt, aber auch Zeitgeschehen. All diese Aspekte wie auch die aktuell in Polen kontrovers geführte Diskussion um Werk und Wirken Herberts werden in dem Seminar mit offenem Werkstattcharakter Berücksichtigung finden.

Das Seminar steht in Zusammenhang mit einer universitätsübergreifenden binationalen Initiative der Stiftung Karl Dedecius in Slubice, an der sich Studierende aus insgesamt acht Einrichtungen in Polen und Deutschland beteiligen. Themenschwerpunkte des Gesamtprojekts sind: „Herberts Texte in deutschen Übersetzungen“, „Die Werkstatt des Poeten“, „Die Rezeption von Herberts Werk in Polen und im Ausland“ sowie „Zbigniew Herbert und Karl Dedecius“. Zu diesen Themen in Verbindung mit weiteren Veranstaltungen findet vom 29.5.-01.6.2022 ein Workshop unter Beteiligung studentischer Vertreter\*innen aller acht Universitäten statt. Studierende aus Potsdam werden gemeinsam mit Studierenden aus Poznan Übersetzungen Herbert'scher Lyrik und Prosa ins Deutsche kritisch diskutieren und präsentieren. Zum organisatorischen Ablauf erhalten Sie ausführliche Informationen im Seminar. Über die Durchführung der Workshops in den Jahren 2016 und 2018 zu dem Schwerpunkt „Różewicz“ können Sie sich gerne unter den folgenden Links informieren:

[https://www.ub.europa.uni.de/de/benutzung/bestand/kd\\_stiftung/projekte/Workshop-2016/index.html](https://www.ub.europa.uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop-2016/index.html)

[https://www.ub.europa.uni.de/de/benutzung/bestand/kd\\_stiftung/projekte/Workshop\\_2018/index.html](https://www.ub.europa.uni.de/de/benutzung/bestand/kd_stiftung/projekte/Workshop_2018/index.html)

Der im Semesterverlauf frühe Termin des Workshops in Slubice/Frankfurt ist der unterschiedlichen zeitlichen Rahmung der Universitätssemester in Deutschland und Polen (dort beginnt bereits nach dem 10. Juni die Prüfungszeit) geschuldet. Deshalb ist es notwendig, dass wir die Seminarsitzungen als Blockveranstaltungen durchführen. Die einführende Veranstaltung findet am 20.4.2022 (16-18) statt. Die weiteren Termine sind: 27.04.2022, 11.05.2022, 25.05.2022 und 15.06.2022 (16-20).

#### Leistungsnachweis

mündliche Präsentation (20 Minuten)

#### Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 283034 - Seminar (benotet)

92680 TU - Kommunikation, Präsentation und Vermittlung							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	TU	Mi	14:00 - 16:00	wöch.	1.09.1.02	20.04.2022	Dr. Birgit Krehl

**Kommentar**

Das Tutorium richtet sich an Bachelorstudierende in verschiedenen Studiengängen und kann wahlobligatorisch für unterschiedliche Module gewählt werden. Obligatorisch ist es innerhalb des Moduls Akademische Grundkompetenzen für Studierende im Studiengang Polonistik und Russistik (1. Fach) sowie im Studiengang Angewandte Kultur- und Translationsstudien. In dem Tutorium werden Präsentationstechniken sowie rhetorische Fertigkeiten und Fähigkeiten vermittelt und entwickelt. Den Schwerpunkt bilden die Planung von Referaten und der Vortrag sowie das Moderieren von Diskussionen über wissenschaftliche Positionen.

Tutorin: Jasmin Schönitz

**Leistungsnachweis**

Präsentation (20 Minuten) und Diskussionsleitung (10 Minuten)

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 283033 - Kommunikation, Präsentation und Vermittlung (unbenotet)

**92681 S - Uni trifft Schule. Kulturwissenschaftlich ausgerichtete Arbeit im Polnischunterricht**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.11.2.27	21.04.2022	Dr. Olga Lewicka

**Leistungsnachweis**

Kommentierte Unterrichtsentwürfe

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 283034 - Seminar (benotet)

**92758 TU - Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben für Studierende der Polonistik, Russistik und der IRS**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	TU	Do	16:00 - 18:00	wöch.	1.22.0.37	21.04.2022	Dr. Angela Huber

**Kommentar**

Das Tutorium "Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben" vermittelt grundlegende Methoden, Arbeitsweisen und Standards, die den Kriterien der Wissenschaftlichkeit entsprechen und zum akademischen Handwerk gehören. Es sind vor allem Kompetenzen im Bereich der Literaturrecherche, Lese- und Schreibstrategien, Methoden der Analyse von Primär- und Sekundärliteratur, sowie die Fähigkeit die Ergebnisse eigener Arbeit in angemessener - mündlicher wie schriftlicher - Form zu präsentieren.

Das Tutorium wird von Herrn Rostislaw Krütschkow durchgeführt.

**Leistungsnachweis**

3 LP unbenotet Einzelaufgaben zum Wissenschaftlichen Arbeiten (Recherchieren, Bibliographieren, Formulieren von Thesen)

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PNL 283032 - Wissenschaftliches Arbeiten (unbenotet)

## Berufsfeldspezifische Kompetenzen (Studiumplus) bei Studienbeginn in Lublin

**GER\_BA\_005 - Interkulturelle Kommunikation und Landeskunde**

**94854 S - Interkulturelle Kommunikation und Landeskunde (B1 - C1) - Teil 1**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.22.0.40	19.04.2022	Dr. phil. Livia Sophie Schanze

**Kommentar**


Themen zur interkulturellen Kommunikation und Landeskunde werden erschlossen, um einerseits interkulturell orientierte landeskundliche Kenntnisse über Potsdam/Berlin/Deutschland zu erwerben. Semesterbegleitend führen die Studierenden kleine Projekte durch, in denen sie aktiv den Berliner/Potsdamer Raum in Exkursionen erkunden. Andererseits dient die Lehrveranstaltung zur Vervollkommnung der fachsprachlichen Kompetenz der ausländischen Studierenden.  
**ACHTUNG: Dieses Seminar hat 4 Semesterwochenstunden!**

**Leistungsnachweis**

8 ECTS für 2 Projekte mit Präsentation und Referat

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 254811 - Seminar (benotet)

 **94855 S - Interkulturelle Kommunikation und Landeskunde (B1 - C1) - Teil 2**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Do	14:00 - 16:00	wöch.	1.22.0.40	21.04.2022	Dr. phil. Livia Sophie Schanze

**Kommentar**

Themen zur interkulturellen Kommunikation und Landeskunde werden erschlossen, um einerseits interkulturell orientierte landeskundliche Kenntnisse über Potsdam/Berlin/Deutschland zu erwerben. Semesterbegleitend führen die Studierenden kleine Projekte durch, in denen sie aktiv den Berliner/Potsdamer Raum in Exkursionen erkunden. Andererseits dient die Lehrveranstaltung zur Vervollkommnung der fachsprachlichen Kompetenz der ausländischen Studierenden.  
**ACHTUNG: Dieses Seminar hat 4 Semesterwochenstunden!**

**Leistungsnachweis**

8 ECTS für 2 Projekte mit Präsentation und Referat

**Leistungen in Bezug auf das Modul**

PL 254811 - Seminar (benotet)



# Glossar

Die folgenden Begriffserklärungen zu Prüfungsleistung, Prüfungsnebenleistung und Studienleistung gelten im Bezug auf Lehrveranstaltungen für alle Ordnungen, die seit dem WiSe 2013/14 in Kraft getreten sind.

- Prüfungsleistung** Prüfungsleistungen sind benotete Leistungen innerhalb eines Moduls. Aus der Benotung der Prüfungsleistung(en) bildet sich die Modulnote, die in die Gesamtnote des Studiengangs eingeht. Handelt es sich um eine unbenotete Prüfungsleistung, so muss dieses ausdrücklich („unbenotet“) in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung geregelt sein. Weitere Informationen, auch zu den Anmeldemöglichkeiten von Prüfungsleistungen, finden Sie unter anderem in der [Kommentierung der BaMa-O](#)
- Prüfungsnebenleistung** Prüfungsnebenleistungen sind für den Abschluss eines Moduls relevante Leistungen, die – soweit sie vorgesehen sind – in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung beschrieben sind. Prüfungsnebenleistungen sind immer unbenotet und werden lediglich mit "bestanden" bzw. "nicht bestanden" bewertet. Die Modulbeschreibung regelt, ob die Prüfungsnebenleistung eine Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung oder eine Abschlussvoraussetzung für ein ganzes Modul ist. Als Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung muss die Prüfungsnebenleistung erfolgreich vor der Anmeldung bzw. Teilnahme an der Modulprüfung erbracht worden sein. Auch für Erbringung einer Prüfungsnebenleistung wird eine Anmeldung vorausgesetzt. Diese fällt immer mit der Belegung der Lehrveranstaltung zusammen, da Prüfungsnebenleistung im Rahmen einer Lehrveranstaltungen absolviert werden. Sieht also Ihre fachspezifische Ordnung Prüfungsnebenleistungen bei Lehrveranstaltungen vor, sind diese Lehrveranstaltungen zwingend zu belegen, um die Prüfungsnebenleistung absolvieren zu können.
- Studienleistung** Als Studienleistung werden Leistungen bezeichnet, die weder Prüfungsleistungen noch Prüfungsnebenleistungen sind.



# Impressum

## **Herausgeber**

Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam

Telefon: +49 331/977-0

Fax: +49 331/972163

E-mail: [presse@uni-potsdam.de](mailto:presse@uni-potsdam.de)

Internet: [www.uni-potsdam.de](http://www.uni-potsdam.de)

## **Umsatzsteueridentifikationsnummer**

DE138408327

## **Layout und Gestaltung**

[jung-design.net](http://jung-design.net)

## **Druck**

27.6.2022

## **Rechtsform und gesetzliche Vertretung**

Die Universität Potsdam ist eine Körperschaft des Öffentlichen Rechts. Sie wird gesetzlich vertreten durch Prof. Oliver Günther, Ph.D., Präsident der Universität Potsdam, Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam.

## **Zuständige Aufsichtsbehörde**

Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg  
Dortustr. 36  
14467 Potsdam

## **Inhaltliche Verantwortlichkeit i. S. v. § 5 TMG und § 55 Abs. 2 RStV**

Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Referatsleiterin und Sprecherin der Universität  
Silke Engel  
Am Neuen Palais 10  
14469 Potsdam  
Telefon: +49 331/977-1474  
Fax: +49 331/977-1130  
E-mail: [presse@uni-potsdam.de](mailto:presse@uni-potsdam.de)

Die einzelnen Fakultäten, Institute und Einrichtungen der Universität Potsdam sind für die Inhalte und Informationen ihrer Lehrveranstaltungen zuständig.



[puls.uni-potsdam.de](http://puls.uni-potsdam.de)

